

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40383401

Stand 12/2023

Reparatursatz für Lambdasonden-Gewinde



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Werkzeugzuordnung

1. Reibahle Ø18,6 mm
2. Gewindeschneider M20 x 1,5 mm
3. Gewindeschneider M18 x 1,5 mm
4. Werkzeug zum Einsetzen der Reparatursätze
5. Reparatursätze



Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren auszuschließen.
- Bei Verwendung der Artikel immer Sicherheitshandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille tragen.
- Lange Haare sollten mit einem Haarnetz oder ähnlichen gesichert werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.

Bedienung

In diesem Set sind zwei Gewindebohrer in verschiedenen Größen enthalten.

Als erste Reparaturmaßnahme sollte das alte Gewinde erst mit den kleineren Gewindebohrers M18 x 1,5 mm (3) und etwas Schneidöl bzw. Fett nachgeschnitten werden. Sollte eine Reparatur durch Nachschneiden erfolglos sein, gehen Sie wie folgt vor:

1. Reiben Sie das alte Gewinde mithilfe der Reibahle (1) auf. Verwenden Sie hierzu etwas Fett bzw. Schneidöl und reiben Sie unter leichtem Druck das Gewinde im Uhrzeigersinn auf.
2. Mithilfe des Gewindebohrers M20 x 1,5 mm (2) ein Aufnahmegewinde für die Gewindeeinsätze schneiden.

Hinweis: Für das **beste Ergebnis** ein entsprechendes **Schneidöl** verwenden und den **Gewindebohrer** zwischenzeitlich in die **entgegengesetzte Richtung** drehen.

3. Nun kann eine Gewindebuchse (5) auf das Montagewerkzeug (4) gesetzt werden und in das zuvor geschnittene Gewinde installiert werden.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40383401

As of 12/2023

Repair kit for lambda probe thread



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

Tool classification

1. Reamer \varnothing 18.6 mm
2. Thread cutter M20 x 1.5 mm
3. Thread cutter M18 x 1.5 mm
4. Tool for inserting the repair inserts
5. Repair inserts



General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, damage and adverse health effects, please follow the instructions below:

- Prior to each use, check the condition of the product for any signs of wear.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the product.
- Long hair should be secured with a hairnet or similar.
- Do not let children play with the tool or its packaging.

Use

Two screw taps in different sizes are included in this set.

As an initial repair step, the old thread should first be recut with the smaller screw tap M18 x 1.5 mm (3) and some cutting oil or grease. If a repair by means of recutting is unsuccessful, proceed as follows:

1. Ream the old thread using the reamer (1). Use some grease or cutting oil and ream the thread clockwise, applying gentle pressure.
2. Use the M20 x 1.5 mm screw tap (2) to cut a receiving thread for the thread inserts.

Tip: For the **best result**, use an appropriate **cutting oil** and, **in the meantime, turn the screw tap** in the **opposite direction**.

3. A threaded bush (5) can now be placed on the assembly tool (4) and installed in the previously cut thread.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40383401

À partir de 12/2023

Kit de réparation pour filetage de sonde lambda



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Affectation des outils

1. Alésoir Ø 18,6 mm
2. Taraud M20 x 1,5 mm
3. Taraud M18 x 1,5 mm
4. Outil pour placer les inserts de réparation
5. Inserts de réparation



Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage ou toute atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Avant chaque utilisation, veillez à vérifier l'état de l'outil afin d'exclure toute trace d'usure.
- Toujours porter des gants de sécurité et des lunettes de protection homologuées lors de l'utilisation des articles.
- Il convient d'attacher les cheveux longs avec une charlotte ou quelque chose de similaire.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'outil ou son emballage.

Fonctionnement

Ce kit contient deux tarauds de différentes tailles.

Comme première mesure de réparation, il faut d'abord retailler l'ancien filetage avec les tarauds plus petits M18 x 1,5 mm (3) et un peu d'huile de coupe ou de graisse. Si la réparation par recoupe échoue, procédez comme suit :

1. Frottez l'ancien filetage à l'aide de l'alésoir (1). Utilisez un peu de graisse ou d'huile de coupe et frottez le filetage dans le sens horaire en exerçant une légère pression.
2. À l'aide du taraud M20 x 1,5 mm (2), réaliser un filetage de réception pour les inserts de filetage.

Remarque : Pour un **résultat optimal**, utilisez une huile de coupe appropriée et , **entre-temps, tournez le robinet dans le sens antihoraire.**

3. Maintenant, il est possible de placer une douille taraudée (5) sur l'outil de montage (4) et de l'installer dans le filetage préalablement coupé.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40383401

Aggiornato a 12/2023

Kit di riparazione per filettature sonda lambda



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Mappatura degli strumenti

1. Alesatore $\varnothing 18,6$ mm
2. Fresa per filettatura M20 x 1,5 mm
3. Fresa per filettatura M18 x 1,5 mm
4. Strumento per l'inserimento degli inserti di riparazione
5. Inserti di riparazione



Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni e rischi per la salute, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- Indossare sempre guanti di sicurezza e occhiali di sicurezza approvati durante l'utilizzo degli articoli.
- I capelli lunghi devono essere fissati con una retina o simili.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'attrezzo o la sua confezione.

Funzionamento

In questo set sono inclusi due maschi di diverse dimensioni.

Come prima misura di riparazione, la vecchia filettatura deve essere tagliata con il maschio più piccolo M18 x 1,5 mm (3) e un po' di olio o grasso da taglio. Se una riparazione mediante ritaglio non riesce, procedere come segue:

1. Strofinare la vecchia filettatura con l'alesatore (1). A tale scopo, utilizzare un po' di grasso o di olio da taglio e strofinare la filettatura in senso orario esercitando una leggera pressione.
2. Utilizzare il maschio M20 x 1,5 mm (2) per tagliare una filettatura per gli inserti filettati.

Avvertenza: Per ottenere risultati ottimali, utilizzare un olio da taglio appropriato e, **nel frattempo, ruotare il maschio nella direzione opposta.**

3. È ora possibile posizionare una boccola filettata (5) sull'attrezzo di montaggio (4) e montarla nella filettatura tagliata in precedenza.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de